

DU 27 OCT. AU 1^{ER} DÉC. 2010



UNIVERSITÉ CONCORDIA

MONTRÉAL : SUR LE FLEUVE DES LANGUES

À l'occasion de la série quinquennale *La ville est monde : Montréal à travers les yeux de Concordia*, organisée conjointement par le cycle des conférences de la rectrice et Bibliothèque et Archives nationales du Québec, des chercheurs et étudiants de l'Université Concordia présenteront conférences, performances et entretiens sur la richesse culturelle et linguistique de leur ville préférée... qui est la vôtre!

ENTRÉE LIBRE. TOUS LES ÉVÉNEMENTS DÉBUTENT À 19 H 30.

LE 27 OCTOBRE

LE FLOT DES LANGUES, LA GRÂCE DES CULTURES

Présentation : Sherry Simon. Mise en scène et scénographie : Michael Montanaro

Sherry Simon, traductrice, écrivaine et chercheuse montréalaise de renom vous invite à plonger dans le Montréal des années 1940, alors que le français, l'anglais et le yiddish façonnaient la ville et l'emportaient dans le flot des langues, jusqu'à nos jours. Fascinée depuis toujours par l'héritage multiculturel de Montréal, Sherry Simon ne croit pas à cette idée de solitudes qui cohabitent. Ses recherches l'ont plutôt menée à voir la ville comme le résultat du croisement des langues et des traditions qui s'y trouvent. La mise en scène et la scénographie du spectacle seront créées par Michael Montanaro, chorégraphe du spectacle *Varekai* du Cirque du Soleil.

AUTRES ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER

DU 27 OCTOBRE AU 1^{ER} DÉCEMBRE

EXPOSITION MULTIMÉDIA

Avec Ollivier Dyens, David (Jhave) Johnston, Jason Lewis, Alison Loader, Max et Julian Stein

LE 3 NOVEMBRE

L'UNIVERSITÉ AUTREMENT : DANS LES CAFÉS — LE FRANÇAIS AU QUÉBEC, UN BIEN COLLECTIF À MÉNAGER

Avec Paula Bouffard, discussion animée par Sophie Ambrosi

LE 25 NOVEMBRE

L'UNIVERSITÉ AUTREMENT : DANS LES CAFÉS — LE REFUS DE LA POSITION DU MISSIONNAIRE! LE RÔLE DU THÉÂTRE ENGAGÉ DANS LE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS.

Avec Ted Little, discussion animée par Alex Megelas

LE 1^{ER} DÉCEMBRE

UNE PLUIE DES MOTS, DE LANGUES, DE SILENCES

*Avec Stephanie Bolster, Marc André Brouillette, Jason Camlot, David McGimpsey, Mary di Michele, Sina Queyras et André Roy.
Mise en scène et scénographie : Michael Montanaro*

Grande Bibliothèque du Québec — 475, boul. De Maisonneuve E.

Veillez nous faire savoir à quels événements vous aimeriez assister. Courriel : pcs@alcor.concordia.ca

Renseignements: 514 848-2424, poste 4825

www.concordia.ca/conferencesrectrice



OCT. 27 – DEC. 1, 2010



CONCORDIA UNIVERSITY

MONTREAL: ON THE STREAM OF LANGUAGES

You are cordially invited to attend the inaugural edition of the five-year series *The City is the World: Montreal Through the Eyes of Concordia*, presented in partnership with the Bibliothèque et Archives nationales du Québec. This first edition *Montreal: On the Stream of Languages*, will showcase lectures, performances and discussions by Concordia University professors, researchers and students on the cultural and linguistic wealth of their favourite city... and yours.

FREE ADMISSION. ALL EVENTS START AT 7:30 P.M.

OCTOBER 27

THE FLOW OF LANGUAGES, THE GRACE OF CULTURES

Presentation by Sherry Simon. Staging and Direction by Michael Montanaro.

Join celebrated Montreal translator, writer and researcher Sherry Simon on a journey through time to the Montreal of the 1940s, when French, English and Yiddish defined identity and shaped the linguistic tapestry of the time to become today's vivid mosaic of languages. A lifelong fascination with Montreal's multicultural legacy has led Dr. Simon to conclude that a city of separate solitudes is a myth, and that Montreal is founded on multiple and intersecting languages and traditions. Staging and direction by Michael Montanaro, choreographer of Cirque de Soleil's show *Varekai*.

OTHER SESSIONS TO MARK ON YOUR CALENDAR

OCTOBER 27 – DECEMBER 1

INTERACTIVE MULTIMEDIA INSTALLATIONS

With Ollivier Dyens, David (Jhave) Johnston, Jason Lewis, Alison Loader and Max & Julian Stein.

NOVEMBER 3

UNIVERSITY OF THE STREETS CAFÉ — THE FRENCH LANGUAGE IN QUÉBEC: A COMMON GOOD FOR ALL?

With Paula Bouffard, moderated by Sophie Ambrosi.

NOVEMBER 25

UNIVERSITY OF THE STREETS CAFÉ — THE ROLE OF SOCIALLY ENGAGED THEATRE IN HEALTHY NEIGHBOURHOODS: HOW CAN THEATRE ARTISTS ENGAGED IN COMMUNITY DEVELOPMENT AVOID ACTING LIKE MISSIONARIES?

With Ted Little, moderated by Alex Megelas.

DECEMBER 1

AN EVENING OF POETRY

With Stephanie Bolster, Marc André Brouillette, Jason Camlot, David McGimpsey, Mary di Michele, Sina Queyras and André Roy, Staging and Direction by Michael Montanaro.

Grande Bibliothèque du Québec, 475 De Maisonneuve Blvd. E.

RSVP for the session(s) you would like to attend to pcs@alcor.concordia.ca

For more information, please call: 514-848-2424 ext. 4825

www.concordia.ca/presidentsconferences